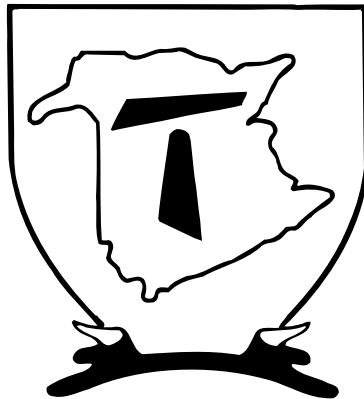


ENGINEERING TECHNOLOGY ACT LOI SUR LES TECHNIQUES DU GENIE

**New Brunswick Society of Certified
Engineering Technicians and Technologists**



**Société des techniciens et des technologues
agrés du génie du Nouveau-Brunswick**

**ENGINEERING TECHNOLOGY ACT
LOI SUR LES TECHNIQUES DU GENIE**

CONTENTS			SOMMAIRE	
	Sections Articles	Page		
INTERPRETATION	2-3	2	DÉFINITIONS	
COUNCIL OF THE SOCIETY	4-10	3	CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ	
CERTIFICATION AND MEMBERSHIP	11-18	5	AGREMENT ET STATUT DE MEMBRE	
OFFENCES AND ENFORCEMENT	19-25	8	INFRACTIONS ET SANCTIONS	
EXEMPTIONS	26	9	EXEMPTIONS	
DISCIPLINE	27-33	9	DISCIPLINE	
APPEALS	34-40	13	APPELS	
GENERAL	41-47	14	DISPOSITIONS GENERALES	
TRANSITIONAL	48-49	16	DISPOSITIONS TRANSITOIRES	

Includes corrections to the French text, assented to on April 27, 1990.

**An Act Respecting the
New Brunswick Society of Certified
Engineering Technicians and Technologists Inc.**

Assented to June 18, 1986

WHEREAS the New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists Inc. prays that it be enacted as hereinafter set forth;

AND WHEREAS it is desirable, in the interests of the public and the members of the New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists Inc., to continue the New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists Inc. as a body corporate for the purpose of advancing and maintaining the standard of engineering technology in the Province, for governing and regulating engineering technology services provided by its members and providing for the welfare of members of the public and members of the New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists Inc.;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1. This Act may be cited as the "Engineering Technology Act".

**Loi relative à la Société
des techniciens et des technologues
agrés du génie du
Nouveau-Brunswick Inc.**

Sanctionnée le 18 juin 1986

ATTENDU que la *New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists Inc.* demande qu'il soit décrété de la façon suivante;

ET ATTENDU qu'il est souhaitable dans l'intérêt du public et des membres de la *New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists Inc.* que soit prorogée, à titre de corporation, sous la raison sociale «Société des techniciens et des technologues agrés du génie du Nouveau-Brunswick», afin de hausser et de maintenir la qualité des techniques du génie dans la province, de régir et de réglementer les services de techniques du génie fournis par les membres et de pourvoir au bien-être de la *New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists Inc.*,

À CES CAUSES, Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

- 1 La présente loi peut être citée sous le titre : «*Loi sur les techniques du génie*».

Part 1

INTERPRETATION

2(1) In this Act, unless the context otherwise requires

“Act” means the Engineering Technology Act;

“approved school or program” means a school, course of study or educational program in engineering technology approved by the Council;

“certification” means the entry of the name of a person in the register;

“Certification Board” means the Certification Board established under paragraph 18(2)(a);

“Certification Review Board” means the Certification Review Board established under paragraph 18(2)(a);

“certified engineering technician” means a person whose name is entered in the register as a certified engineering technician;

“certified engineering technologist” means a person whose name is entered in the register as a certified engineering technologist;

“Council” means the Council of the Society constituted under section 4.

“Court” means a Judge of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick;

“engineering technology” means the application of technical knowledge and skill by certified engineering technicians and certified engineering technologists;

“Executive Director” means the person holding the office of Executive Director under section 10;

“incapacity” means a physical or mental condition or disorder, suffered by a member, of such nature and extent that is desirable in the interests of the public or the member that he no longer be permitted to carry on the occupation of engineering technology or that his carrying on of such occupation be suspended or subjected to conditions, limitations or restrictions;

“incompetence” means acts or omissions on the part of a member, in his occupation, that demonstrates a lack of knowledge, skill or judgment, or disregard for the interests of the recipient of his services of such a nature and to such an extent as to render him unfit to carry on the occupation of engineering technology or to carry on the occupation of engineering technology or to carry on the occupation without conditions, limitations or restrictions;

“member” means a certified engineering technician or certified engineering technologist and any person whose name is entered in the temporary register or in any of the rosters established and maintained pursuant to this Act, the bylaws and rules;

“misconduct” means a serious digression from established or recognized standards or rules of the Society or generally the occupation of engineering technology and includes a breach of such Rules of Ethics or Conduct as may be prescribed by bylaw;

“prescribed” means prescribed by bylaws or rules made under or pursuant to this Act by the Council;

“register” means the register kept pursuant to paragraph 11(1)(a);

“Registrar” means the person holding the office of Registrar under section 10;

“rosters” means the rosters kept pursuant to paragraph 11(1)(c);

“Society” means the New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists continued by section 3;

“temporary register” means the register kept pursuant to paragraph 11(1)(b).

PARTIE I

DÉFINITIONS

2(1) Dans la présente loi, à moins que le contexte n'exige un sens différent :

«Act» version anglaise seulement;

«agrément» désigne l'inscription du nom d'une personne au registre;

«Comité d'agrément» désigne le Comité d'agrément établi en vertu de l'alinéa 18(2)a);

«Comité de révision des agréments» désigne le Comité de révision des agréments établi en vertu de l'alinéa 18(2)a);

«Conseil» désigne le Conseil de la Société, constitué en vertu de l'article 4;

«Cour» désignent un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;

«directeur générale» désigne la personne détenant le poste de directeur général en vertu de l'article 10;

«école, ou programme approuvés» désigne une école, un cours ou un programme de formation en techniques du génie approuvés par le Conseil;

«incapacité» désigne l'état ou le trouble physique ou mental qui affecte un membre, dont la nature et l'importance sont telles qu'il est désirable dans l'intérêt du public ou du membre qu'il ne soit plus autorisé à pratiquer les techniques du génie ou que cette activité soit suspendu ou assortie de conditions, limitations ou restrictions;

«incompétence» désigne les actes ou omissions d'un membre dans son activité, qui démontrent un manque de connaissances, d'aptitude ou de jugement, ou une insouciance à l'égard des intérêts du prestataire de ses services, dont la nature et l'importance sont telles qu'ils l'ont rendu inapte à continuer de pratiquer les techniques du génie ou à continuer de la faire sans conditions, limitations ou restrictions;

«inconduite» désigne un écart grave aux normes ou règles établis ou reconnues par la Société ou, de façon générale, à la pratique des techniques du génie, et comprend la violation du Code de déontologie ou de conduite prescrit par règlement administratif;

«membre» désigne un technicien agréé du génie ou un technologue agréé du génie et toute personne dont le nom est inscrit au registre provisoire ou à l'un quelconque des tableaux établis et tenus conformément à la présente loi, aux règlements administratifs et aux règles;

«prescrit» signifie prescrit par les règlements administratifs qu'établit le Conseil ou les règles qu'il établit en application de la présente loi;

«registraire» désigne la personne détenant le poste de registraire, en vertu de l'article 10;

«registre» désigne le registre tenu en application de l'alinéa 11(1)a);

«registre provisoire» désigne le registre tenu conformément à l'alinéa 11(1)b);

«Société» désigne la Société des techniciens et des technologues agréés du génie du Nouveau-Brunswick, prorogée par l'article 3;

«tableaux» désigne les tableaux tenus conformément à l'alinéa 11(1)c);

«technicien agréé du génie» désigne une personne dont le nom est inscrit au registre comme technicien agréé du génie;

«techniques du génie» désigne l'application de connaissances et d'aptitude techniques par les techniciens agréés du génie et les technologues agréés du génie;

«technologues agréé du génie» désigne une personne dont le nom est inscrit au registre comme technologue agréé du génie.

2(2) The words “engineering technician”, “engineering technologist”, “certified engineering technician”, “certified engineering technologist”, “duly qualified engineering technician”, “duly qualified engineering technologist”, and the initials “CET”, “C.E.T.”, “A.Sc.T.” or “C.Tech.” or any like words, initials or expressions used alone or in combination with other words or expressions connoting a person recognized by law as an engineering technician or engineering technologist or person entitled to carry on the occupation of engineering technology or connoting a member of the Society in the Province, when used in any provision of an Act of the Legislature or any regulation, rule, order or bylaws made under an Act of the Legislature enacted or made before, at or after the commencement of this Act or when used in any public document, shall be read as including a person whose name is entered in the register or the temporary register.

3 The New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists Inc. incorporated by Letters Patent dated January 12, 1968 issued pursuant to the *Companies Act, chapter C-13 of the Revised Statutes, 1973*, is hereby continued as a body corporate and politic without share capital under the name “New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists” and subject to this Act, has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person.

PART II

COUNCIL OF THE SOCIETY

4(1) A Council of the Society consisting of not less than ten councillors shall be responsible for the administration of this Act and shall control, govern and manage, or supervise the control, government and management of the business and affairs of the Society and all aspects of the occupation of engineering technology carried on by its members.

4(2) The number of councillors, Their respective terms of office, the manner of their appointment or election and their qualifications shall be established and governed by the bylaws of the Society and such bylaws may provide for alternate councillors, for the filling of vacancies and for the appointment of additional councillors.

5(1) Unless this Act or the bylaws otherwise provide the Council may by resolution make, amend or repeal any bylaws regulating the business or affairs of the Society, and without restricting the generality of the foregoing,

(a) governing and regulating

(i) the admission, suspension, expulsion, removal, discipline and reinstatement of members, the conditions precedent to membership in the Society, the conditions for continued membership in the Society;

(ii) the certification and renewal, suspension, cancellation, and reinstatement of certification of engineering technologists and engineering technicians, including the imposition of limitations, restrictions and conditions on any certifications issued or granted pursuant to this Act; and

(iii) the certification or membership of persons having significant technical experience but not having educational qualifications usually required for certification or membership;

(b) establishing one or more categories of membership and determining the rights, privileges and obligations of the members of each category;

(c) creating and organizing local regions, branches or other sub-sections of the Society and governing the management of such regions, branches and sub-sections;

(d) approving or accrediting schools, courses of study or educational programs in engineering technology and establishing terms and conditions for approval or continued approval of such schools, courses of study and educational programs, including basic standards of curricula;

(e) determining the method of setting annual certification or membership fees payable to the Society and providing for the collection thereof;

(f) providing for the election or appointment, removal and remuneration of and establishing the powers and duties of officers, officials, employees and agents of the Society or the Council;

2(2) Les mots «technicien du génie», «technologue du génie», «technicien agréé du génie», «technologue agréé du génie» «technicien du génie dûment qualifié», «technologue de génie dûment qualifié», et les abréviations «CET», «C.E.T.», «A.Sc.T.» «C. Tech» ou les mots, abréviations ou expressions semblables, utilisés seuls ou en rapport avec d'autres mots ou expressions indiquant qu'une personne est légalement reconnue comme technicien du génie, technologues du génie ou comme une personne autorisée à pratiquer les techniques du génie, ou comme membre de la Société dans la province, lorsqu'ils sont utilisés dans une loi de la Législature ou un règlement, une règle, un décret ou un règlement administratif établis ou pris en application d'une loi de la Législature adoptée, ou établis ou pris avant, après ou au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, ou lorsqu'ils sont utilisés dans tout document public, sont réputés coprendre une personne dont le nom est inscrit au registre ou au registre provisoire.

3 La corporation appelée *New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists Inc.*, constituée par lettres patentes le 12 janvier 1968, délivrées conformément à la *Loi sur les compagnies*, chapitre C-13 des Lois révisées de 1973, est prorogée en corporation sans capital social sous la raison sociale «Société des techniciens et des technologues agréés du génie du Nouveau-Brunswick». Sous réserve de la présente loi, elle a la capacité, les droits, les pouvoirs et les privilèges d'une personne physique.

PARTIE II

CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ

4(1) Un Conseil de la Société, composé d'au moins dix conseillers, est chargé de l'application de la présente loi et il contrôle, dirige et administre les activités et les affaires internes de la Société et tous les aspects de la pratique des techniques du génie exercée par les membres, ou en surveille le contrôle, la direction et l'administration.

4(2) Les règlements administratifs de la Société fixent et régissent le nombre de conseillers, la durée de leur mandat respectif, le mode de leur nomination ou de leur élection et leurs conditions de qualification et ces règlements peuvent prévoir des dispositions relatives aux conseillers suppléants, aux vacances et à la nomination de conseillers auxiliaires.

5(1) Sauf disposition contraire de la présente loi ou des règlements administratifs le Conseil peut, par résolution, établir, modifier ou abroger tout règlement administratifs réglementant les activités ou les affaires internes de la Société, et notamment :

a) régissant et réglementant :

(i) l'admission, la suspension, l'expulsion, le renvoi, la discipline et la réintégration des membres, les conditions d'adhésion à la Société et les conditions d'adhésion permanente à la Société,

(ii) l'agrément, et le renouvellement, la suspension, l'annulation et le rétablissement de l'agrément des technologues du génie et des techniciens du génie, y compris l'application de limitations, de restrictions et de conditions aux agréments délivrés ou accordés en application de la présente loi, et

(iii) l'agrément ou l'adhésion de personnes jouissant d'une expérience technique appréciable, mais ne possédant pas le degré d'instruction exigé normalement pour l'agrément ou l'adhésion;

b) établissant une ou plusieurs catégories de membres et déterminant les droits, privilèges et obligations des membres de chaque catégorie;

c) créant et organisant des sections locales, des divisions ou autres sous-sections de la Société, et régissant leur administration;

d) approuvant ou accréditant les écoles, programmes d'étude ou de formation en techniques du génie, définissant les modalités et les conditions d'approbation ou de maintien de l'approbation de ces écoles, programmes d'étude ou de formation, notamment les normes minimales des programmes d'étude;

e) déterminant le mode d'établissement des droits annuels à verser à la Société, relatifs à l'agrément ou au statut de membre, et prévoyant leur perception;

f) prévoyant l'élection ou la nomination, le renvoi et la rémunération des dirigeants, des responsables, des employés et des mandataires de la Société ou du Conseil, et définissant leurs pouvoirs et leurs fonctions;

(g) creating and governing committees for the carrying out of the business and affairs of the Council and the Society and for regulating and governing the occupation of engineering technology carried on by its members;

(h) delegating to officials, employees or committees any of the duties, powers and privileges of the Council, except the power to make, amend or repeal bylaws and rules and the duties, powers and privileges of the Council with respect to appeals set out in Part VI hereof;

(i) fixing and regulating the quorum, time, place, calling, conduct and business of annual, special and general meetings of the Society, the Council and committees of the Society or the Council, establishing the method of voting including voting by mail, proxy voting, delegate voting or other means and establishing the qualifications of persons entitled to vote there at,

(j) developing, establishing, maintaining and administering

(i) standards for education programs leading to certification as a certified engineering technician or certified engineering technologist;

(ii) standards for continuing education and the participation therein of certified engineering technicians and certified engineering technologists,

(iii) standards for the occupation of engineering technology for its members,

(iv) Rules of Ethics or Conduct for certified engineering technicians and certified engineering technologists;

(k) respecting and governing the management and disposition of trust, charitable or benevolent funds committed to the care of the Society;

(l) setting the fiscal year of the Society, determining the place where the head office of the Society shall be located and the place or places where other offices of the Society shall be located;

(m) determining the aspects, subjects or matters of the business and affairs of the Society and the occupation of engineering technology carried on by its members that may be regulated and governed by rules of the Council;

(n) authorizing the making of co-operative or affiliation arrangements with any institution, organization or professional body in any jurisdiction;

(o) respecting and governing such other subjects, matters and things as the Council considers appropriate to administer this Act or to advance or protect the interests of the public, the Society or the members;

and subject to subsection (2) hereof, such bylaws shall be valid, binding and effective from the date of the Council's resolution enacting the bylaw until the bylaw is amended or repealed by an ordinary resolution at an annual, or a special or general meeting of the Society called for the purpose of considering the same, or until it ceases to be effective under subsection (5) here of, and where a bylaw is amended at such a meeting, it continues in effect in the form in which it is amended.

5(2) Bylaws relating to matters described in paragraphs (a), (b), (c), (f), (i), (j), and (m) of subsection (1) shall not be effective or be acted upon until confirmed by an ordinary resolution at an annual, special or general meeting of the Society and where a bylaw is amended by ordinary resolution at such meeting, it becomes effective in the form in which it is amended.

5(3) Any amendment or repeal of a bylaw by the Council shall be made by bylaw.

5(4) The Council shall cause the text of any bylaw enacted by it to be sent to all members with the notice of the next annual meeting following such enactment or with the notice of any special or general meeting called for the purpose of considering the same and at such meeting the bylaw may be confirmed, rejected, repealed or amended by an ordinary resolution.

g) créant et régissant les comités pour assurer l'accomplissement des activités et des affaires internes du Conseil et de la Société, réglementant et régissant la pratique des techniques du génie exercée par les membres;

h) déléguant aux dirigeants, aux responsables, aux employés ou aux comités n'importe lequel des pouvoirs, fonctions et privilèges du Conseil, sauf le pouvoir d'établir, de modifier ou d'abroger les règlements administratifs et les règles, ainsi que les pouvoirs, fonctions et privilèges du Conseil relatifs aux appels, énoncés à la Partie VI de la présente loi;

i) fixant et de réglementant le quorum, les date heure et lieu, la convocation et la conduite des assemblées annuelles, extraordinaires et générales de la Société, et des réunions annuelles, spéciales et générales du Conseil et des comités de la Société ou du Conseil, établissant le mode de scrutin, notamment le vote par correspondance, par procuration, ou le vote par des délégués ou par d'autres moyen à ces assemblées et réunions, et déterminant les conditions de qualification des personnes qui y ont voix délibérative:

j) développant, établissant, maintenant et administrant les normes en matière :

i) de programmes de formation aboutissants à l'agrément comme technicien agréé du génie ou technologues agréés du génie,

ii) de formation permanente et de participation des techniciens des technologues agréés du génie à cette formation,

iii) de pratique des techniques du génie pour ce qui regarde les membres,

iv) de déontologie pour les techniciens et les technologues agréés du génie;

k) concernant et régissant la gestion et l'aliénation des fonds de fiducie, des fonds de bienfaisance ou des fonds destinés à des fins charitables, confiés aux soins de la Société;

l) fixant l'exercice financier de la Société et de déterminant le lieu où sera situé le siège social de la Société et le ou les endroits où seront situés les autres bureaux de la Société;

m) précisant quels aspects, quels sujets ou quelles questions se rapportant aux activités et aux affaires internes de la Société, ainsi qu'à la pratique des techniques du génie exercée par les membres, peuvent être régis par des règles du Conseil;

n) autorisant la conclusion d'arrangement de coopération ou d'affiliation avec une institution, une organisation ou un organisme professionnel établi en tout lieu;

o) concernant et régissant les sujets, questions et choses que le Conseil considère propres soit à l'application de la présente loi, soit à l'avancement ou à la protection des intérêts du public, de la Société ou des membres, et sous réserve du paragraphe (2), les règlements administratifs sont valides, obligatoires et entrent en vigueur à compter de la date de la résolution du Conseil les adoptant jusqu'à ce qu'ils soient modifiés ou abrogés par résolution ordinaire adoptée à une assemblée annuelle, extraordinaire ou générale de la Société, convoquée pour en délibérer, ou jusqu'à ce qu'ils cessent d'être en vigueur en application du paragraphes (5). Les règlements administratifs modifiés à une telle assemblée continuent de s'appliquer dans leur forme modifiée.

5(2) Les règlements administratifs relatifs aux questions décrites aux alinéas (1) (a), (b), (c), (f), (i), (j) et (m) ne peuvent entrer en vigueur ou être invoqués, à moins d'être ratifiés par résolution ordinaire adoptée à une assemblée annuelle, extraordinaire ou générale de la Société, et les règlements administratifs modifiés par résolution ordinaire adoptée à une telle assemblée entrent en vigueur dans leur forme modifiée.

5(3) Le Conseil modifie ou aborge un règlement administratif par voie de règlement administratif.

5(4) Le Conseil fait parvenir à tous les membres le texte de tout règlement administratif qu'il établit, accompagné de l'avis de l'assemblée annuelle suivante ou de toute assemblée extraordinaire ou générale convoquée pour en faire l'étude. A cette assemblée et par résolution ordinaire, le règlement administratif peut être ratifié, rejeté, abrogé ou modifié.

5(5) If a bylaw is repealed at a meeting of the Society or if the Council does not send the bylaw to the members as required under subsection (4), the bylaw ceases to be effective and no subsequent Council resolution making that bylaw or any bylaw having substantially the same purpose or effect is effective until it is confirmed in the manner set out in subsection (2).

6(1) Unless this Act or the bylaws otherwise provide, the Council may by resolution make any rules not contrary to the bylaws regulating any of the aspects, subjects or matters of the business or affairs of the Society and the occupation of engineering technology carried on by its members as may be governed by bylaw and any such rule shall be valid, binding and effective from the date of the resolution of the Council until amended or repealed by an ordinary resolution at an annual, or special or general meeting of the Society called for the purpose of considering the same.

6(2) Any amendment or repeal of a rule by the Council shall be made by a rule.

7 No act or thing done in reliance on, or right acquired under or pursuant to, a bylaw or rule that is subsequently repealed or amended shall be prejudicially affected by such repeal or amendment.

8 *The Regulations Act, chapter R-7 of the Revised Statutes, 1973* does not apply to the Society or any bylaw, rule or resolution made by the Society or the Council but all the bylaws and rules of the Society or the Council shall be available for inspection by any person at the head office of the Society at all reasonable times during business hours, free of charge.

9(1) There shall be an executive committee of the Council, composed of members of the Council, that, between meetings of the Council or at such other times as may be prescribed, may carry out any of the duties and exercise any of the powers and privileges of the Council, except the duties, powers and privileges with respect to appeals set out in Part VI hereof, and the executive committee shall carry out such other duties as may be assigned to it from time to time by the Council, the bylaws or the rules.

9(2) The number of members of the executive committee, their respective terms of office, the manner of their appointment or election and their qualifications shall be established and governed by the bylaws.

10(1) The Council may appoint an Executive Director of the Society who shall hold office during the pleasure of the Council.

10(2) The Council shall appoint a Registrar who must be a certified engineering technician or certified engineering technologist and who shall hold office during the pleasure of the Council.

10(3) The Executive Director shall at all times be subject to the directions of the Council.

10(4) The offices of the Registrar and Executive Director may both be held by one person at the same time.

PART III

CERTIFICATION AND MEMBERSHIP

11(1) The Registrar shall keep or cause to be kept:

(a) a register in which shall be entered the name and address of every person who has met the qualifications for certification as a certified engineering technician or certified engineering technologist pursuant to this Act, the bylaws and rules and is thereby entitled to engage in the occupation of engineering technology in the Province;

(b) a temporary register in which shall be entered the name and address of every person who is permitted to carry on the occupation of engineering technology in the Province under such circumstances, conditions, limitations and restrictions and for such temporary and limited periods of time as set out in the bylaws and rules;

5(5) Le règlement administratif abrogé à une assemblée de la Société ou le règlement administratif que le Conseil n'a pas envoyé aux membres conformément au paragraphe (4) cesse d'être en vigueur et aucune résolution ultérieure de Conseil adoptant ce règlement administratif ou tout règlement administratif dont le but ou l'effet est en grande partie le même n'entre en vigueur que s'il est ratifié de la manière énoncée au paragraphe (2).

6(1) Sauf disposition contraire de la présente loi ou des règlements administratifs, le Conseil peut, par résolution, établir des règles compatibles avec les règlements administratifs pour régler les aspects, les sujets ou les questions touchant les activités ou les affaires internes de la Société et la pratique des techniques du génie exercée par les membres qu'un règlement administratif peut régir. Ces règles sont valides, obligatoires et entrent en vigueur à compter de la date de la résolution du Conseil et le demeurent jusqu'à leur modification ou abrogation par résolution ordinaire adoptée à une assemblée annuelle, extraordinaire ou générale de la Société convoquée pour en délibérer.

6(2) Le Conseil modifie ou abroge une règle par voie de règle.

7 L'abrogation ou la modification ultérieure d'un règlement administratif ou d'une règle ne porte en aucun cas préjudice soit aux actes accomplis ou aux choses faites par une personne qui se fondait sur le règlement administratif ou sur la règle abrogée ou modifiée, soit aux droits acquis en vertu ou en application d'un tel règlement administratif ou d'une telle règle.

8 La *Loi sur les règlements*, chapitre R-7 des Lois révisées de 1973, ne s'applique pas à la Société ou à un règlement administratif, une règle ou une résolution qui prend la Société ou le Conseil. Cependant, toute personne peut examiner, à toute heure raisonnable durant les heures d'ouverture et sans frais, les règlements administratifs et les règles de la Société au siège social de la Société.

9(1) Un comité de direction du Conseil, composé de membres du Conseil, peut, entre les réunions du Conseil ou à toute autre période prescrite, accomplir toutes les fonctions et exercer tous les pouvoirs et privilèges du Conseil, à l'exception des devoirs, pouvoirs et privilèges relatifs aux appels énoncés à la Partie VI de la présente loi. Le comité de direction accomplit les autres fonctions que le Conseil, les règlements administratifs ou les règles lui assignent.

9(2) Les règlements administratifs fixent et régissent le nombre de membres du comité de direction, la durée de leur mandat respectif, le mode de leur nomination ou de leur élection, et leurs conditions de qualification.

10(1) Le Conseil peut nommer un directeur général de la Société à titre amovible.

10(2) Le Conseil nomme un registraire à titre amovible. Le registre doit être un technicien agréé du génie ou un technologue agréé du génie.

10(3) Le directeur générale est assujéti aux directives du Conseil.

10(4) La même personne peut cumuler les fonctions de registraire et de directeur général.

PARTIE III

AGREMENT ET STATUT DE MEMBRE

11(1) Le registraire tient ou fait tenir :

a) un registre où sont inscrits les nom et adresse de chaque personne qui répond aux conditions d'agrément à titre de technicien agréé du génie ou de technologues agréé du génie en conformité avec la présente loi, les règlements administratifs et les règles, et qui, de ce fait, a le droit de pratiquer les techniques de génie dans la province;

b) un registre provisoire où sont inscrits les nom et adresse de chaque personne qui est autorisée à pratiquer les techniques du génie dans la province, dans les circonstances, aux conditions, avec les limitation et restrictions, et pour la durée limitée qu'énoncent les règlements administratifs et les règles;

(c) rosters of members in which shall be entered the name and address of every person who is entitled to membership in any category of membership established by the bylaws, other than persons whose names are entered in the register or the temporary register;

c) des tableaux de membres où sont inscrits le nom et l'adresse de chaque personne qui a droit au statut de membre dans n'importe quelle catégorie de membres établie par les règlements administratifs, à l'exception des personnes dont les noms sont inscrits au registre ou au registre provisoire.

11(2) The register shall be divided into parts, being

11(2) Le registre est divisé comme suit :

(a) a part in which shall be entered the names of persons qualified pursuant to the bylaws and rules for certification as a certified engineering technician,

a) une partie où sont inscrits les noms des personnes qui ont les qualités requises, conformément aux règlements administratifs et aux règles, pour l'agrément à titre de technicien agréé du génie;

(b) a part in which shall be entered the names of persons qualified pursuant to the bylaws and rules for certification as a certified engineering technologist, and

b) une partie où sont inscrits les noms des personnes qui ont les qualités requises, conformément aux règlements administratifs et aux règles, pour l'agrément à titre de technologue agréé du génie;

(c) such other parts as may be prescribed in which shall be entered the names of persons qualified pursuant to the bylaws and rules for such classifications and levels of certification as may be prescribed.

c) les autres parties prescrites, où sont inscrits les noms des personnes qui ont les qualités requises, conformément aux règlements administratifs et aux règles, pour les classifications et les échelons d'agrément prescrits.

11(3) The register and the temporary register shall be open for inspection by any person at the head office of the Society at all reasonable times during regular business hours, free of charge, but any officer or employee of the Society may refuse any person access to or the privilege of inspecting the said registers if there is cause to believe that such person is seeking access or inspection primarily for commercial purposes or purposes unrelated to the carrying on of the occupation of engineering technology by a particular certified engineering technician or certified engineering technologist.

11(3) Toute personne peut examiner, à toute heure raisonnable durant les heures normales d'ouverture et sans frais, le registre et le registre provisoire au siège social de la Société, mais, un dirigeant ou un employé de la Société peut refuser à une personne l'accès à ces registres ou le privilège de les examiner, s'il a des raisons de croire qu'elle cherche à y avoir accès ou à les examiner surtout à des fins commerciales ou à des fins étrangères à la pratique des techniques du génie par un technicien agréé du génie ou un technologue agréé du génie en particulier.

12(1) Any person whose name is entered in the register, subject to any conditions, limitations or restriction set out in his certificate, the bylaws or rules, is entitled to hold himself out as a certified engineering technician or certified engineering technologist, as the case may be, to use the designations "CET" or "C.E.T.," indicating that he is a certified engineering technician or certified engineering technologist as the case may be and is entitled to carry on the occupation of engineering technology.

12(1) Sous réserve des conditions, limitations ou restriction énoncées dans son certificat, dans les règlements administratifs ou les règles, toute personne dont le nom est inscrit au registre a le droit de se présenter, selon le cas, comme technicien agréé du génie ou technologue agréé du génie, d'utiliser les designations "CET" ou "C.E.T.", indiquant selon le cas, qu'elle est technicien agréé du génie ou technologue agréé du génie, et de pratiquer les techniques du génie.

12(2) Any person whose name is entered in the temporary register shall be entitled to the privileges and rights in subsection (1) in the Province for such limited period of time, in such circumstances and subject to such conditions, limitations and restrictions as may be prescribed.

12(2) Dans les circonstances et sous réserve des conditions, limitations et restrictions prescrites, les personnes dont les noms sont inscrits au registre provisoire ont les privilèges et les droits mentionnés à paragraph (1) dans la province pour la période limitée qui est prescrite.

12(3) Any person who is enrolled as a student in an approved school, course of study or educational program in engineering technology may perform the tasks, duties and functions constituting part of his course of study, subject to such conditions, limitations and restrictions as may be prescribed.

12(3) Sous réserve des conditions, limitations et restrictions prescrites, les personnes qui sont inscrites à titre d'étudiants dans une école approuvée, un programme d'étude ou de formation en techniques du génie peuvent accomplir les tâches, devoirs et fonctions qui font partie de leur programme d'études.

13(1) The Registrar shall remove or cause the removal of the name of any person from the register, the temporary register or one or more of the rosters, who fails to meet or maintain the qualifications and standards for entry in such register or rosters.

13(1) le registraire radie ou fait radier du registre, du registre provisoire ou de l'un ou de plusieurs des tableaux, le nom de quiconque ne répond pas ou ne répond plus aux conditions de qualification et aux normes d'inscription au registre ou aux tableaux en question.

13(2) The certification of an engineering technician or engineering technologist shall terminate and cease to have effect when his name is removed from the register.

13(2) L'agrément d'un technicien du génie ou d'un technologue du génie prend fin et cesse d'être en vigueur lorsque son nom est radié du registre.

14 Any person who was entitled to carry on the occupation of engineering technology or entitled to use any designation indicating he was a member of an association or society pursuant to the laws governing or concerning the occupation of engineering technology in any other jurisdiction and who has been suspended from or otherwise restricted in or disqualified from carrying on such occupation or using any such designation in another jurisdiction by reason of incapacity, misconduct, dishonesty or incompetence shall not be entitled to apply for certification pursuant to the provisions of this Act until such time as the suspension, restriction or disqualification has been removed in the other jurisdiction.

14 Quiconque avait le droit de pratiquer les techniques du génie ou d'utiliser toute désignation indiquant qu'il était membre d'une association ou d'une société en conformité avec les lois régissant ou concernant la pratique des techniques du génie dans un autre ressort et qui, à l'égard de cette pratique ou de cette utilisation dans un autre ressort, a été suspendu ou autrement limité ou déclaré inhabile du fait d'une incapacité, d'une inconduite, de la malhonnêteté ou de l'incompétence n'a pas le droit de faire une demande d'agrément en application de la présente loi jusqu'à ce que la suspension, la limitation ou l'inhabilité ait été levée dans l'autre ressort.

15 Every person who engages a person as a certified engineering technician or certified engineering technologist and every agency or registry that procures employment or work for a person as a certified engineering technician or certified engineering technologist shall ensure at the time of engagement or employment that the person is the holder of a current certificate of certification under this Act.

15 Les personnes qui engagent une autre personne comme technicien agréé du génie ou technologue agréé du génie et les organismes ou les agences de placement qui procurent un emploi ou du travail à une personne à titre de technicien agréé du génie ou de technologue agréé du génie doivent s'assurer, au moment de l'engagement ou de l'emploi, que la personne détient un certificat d'agrément au vu de la présente loi.

16(1) The Registrar shall issue or cause to be issued annually or at such other times as may be set out in the rules a certificate of certification or a validation seal to be affixed to a previously issued certificate to persons whose names are entered in the register, or temporary register, and each such certificate or validation seal shall state the date on which it expires and any conditions, limitations or restrictions imposed on the certification of the person in respect of whom the certificate or validation seal is issued.

16(2) No person shall be entitled to have his name entered in the register or to receive a certificate or validation seal unless such person

- (a) has paid all applicable prescribed fees, and
- (b) has satisfied the requirements for certification as may be prescribed.

16(3) Any person whose certification has been subjected to conditions, limited, restricted, revoked or suspended shall without demand forthwith deliver his certificate and validation seals to the Registrar.

17 A statement certified under the hand of the Registrar respecting the records of the Society or the certification of any person is admissible in evidence in any proceeding as *prima facie* proof of the facts set out in such certificate relating to the certification of any such person or lack thereof and any condition, limitation or restriction in respect of the certification of any such person.

18(1) An applicant for certification who,

- (a) fulfills the requirements of approved engineering technology experience and education prescribed by the rules or set out in a manual or manuals of experience and education approved by the rules,
- (b) provides satisfactory evidence of good character,
- (c) pays the fees prescribed, and
- (d) meets such other criteria and has such other qualifications as may be prescribed,

following consideration of his application by the Certification Board, and upon approval of the Council shall be entitled to become certified as a member of the Society and to have his name entered in the part of the register that the Council determines to be appropriate.

18(2) (a) The Council shall appoint and maintain a Certification Board and a Certification Review Board consisting of members of the Society and such other persons as the Council may from time to time select;

(b) The quorum, number of members of the Certification Board and a Certification Review Board, their terms of office, qualifications and the manner of their appointment shall be established and governed by the bylaws and the bylaws may regulate the powers, procedures, functions and operations of the Certification Board and the Certification Review Board and may permit the establishment of panels of either Board to act for and to carry out and exercise all the duties and powers of the respective Boards;

(c) The duties of the Certification Board shall be

- (i) to recommend to the Council the standards and grades of engineering technicians and technologists that should be recognized by the certification procedure as provided for in this section;
- (ii) to conduct or approve examinations including national examinations of candidates for certification at such times and at such places as the Certification Board may direct;
- (iii) to consider all applications for certification, to review the qualifications of all applicants and to recommend to Council those applicants it considers to have met the qualifications required for certification set out in the Act, bylaws or rules; and

16(1) Le registraire délivre ou fait délivrer, chaque année ou à d'autres intervalles prescrits par les règles, un certificat d'agrément ou un sceau de validation qui doit être apposé sur un certificat délivré préalablement aux personnes dont les noms sont inscrits au registre ou au registre provisoire et chaque certificat ou sceau de validation indique la date de son expiration et toutes les conditions, limitations ou restrictions imposées à l'agrément de la personne au nom de qui le certificat ou le sceau de validation est délivré.

16(2) Nul n'a le droit de faire inscrire son nom au registre ou d'obtenir un certificat ou un sceau de validation, à moins :

- a) d'avoir acquitté tous les droits prescrits applicables; et
- b) d'avoir rempli les exigences prescrites relatives à agrément.

16(3) La personne dont l'agrément a été assorti de conditions ou limité, restreint, révoqué ou suspendu remet immédiatement au registraire, sans qu'il le lui soit demandé, son certificat et ses sceaux de validation.

17 Une déclaration certifiée sous le seing du registraire concernant les dossiers de la Société ou l'agrément d'une personne est admissible en preuve dans toute instance comme preuve *prima facie* des faits, énoncés dans ce certificat, se rapportant à l'agrément ou non-agrément de cette personne, et aux conditions, limitations ou restrictions relatives à son agrément.

18(1) Après étude de sa demande par le Comité d'agrément et sur approbation du Conseil, l'auteur d'une demande d'agrément a le droit d'être agréé comme membre de la Société, de faire inscrire son nom dans la partie du registre que le Conseil considère appropriée :

- a) s'il remplit les exigences relatives à l'expérience approuvée en techniques du génie et à la formation prescrites par les règles ou énoncées dans un ou des guides d'expérience et de formation approuvées par les règles;
- b) s'il fournit une preuve satisfaisante de bonne moeurs;
- c) s'il acquitte les droits prescrits; et
- d) s'il satisfait aux autres critères et possède les autres conditions de qualification prescrites.

18 (2)a) Le conseil nomme et maintient en existence un Comité d'agrément et un Comité de révision des agréments composé de membres de la Société et des autres personnes que le Conseil choisit.

b) Les règlements administratifs fixent et régissent le quorum, le nombre de membres du Comité d'agrément et du Comité de révision des agréments, la durée de leur mandat leurs conditions de qualification et le mode de leur nomination. Ils peuvent réglementer les pouvoirs, la procédure, les fonctions et le fonctionnement du Comité d'agrément et du Comité de révision des agréments. Ils peuvent également permettre la création de sous-comités chargés d'agir au nom des comités respectifs, de s'acquitter de tous les devoirs et d'exercer tous les pouvoirs de ceux-ci.

c) Les fonctions du Comité d'agrément sont :

- (i) de recommander au Conseil les normes et les diplômes des techniciens et des technologues du génie qui devraient être reconnus par la procédure d'agrément prévue au présent article;
- (ii) de faire subir ou approuver les examens, y compris les examens nationaux des candidats à l'agrément, aux dates, heures et lieux qu'ordonne le Comité d'agrément;
- (iii) d'étudier toutes les demandes d'agrément, réviser les conditions de qualification de tous les auteurs de demande et de recommander au Conseil les auteurs de demande qui, selon lui, ont rempli les conditions de qualification exigées pour l'agrément énoncées dans la Loi, les règlements administratifs ou les règles; et

(iv) to carry out such duties and functions and to exercise such powers and privileges as may be assigned by the Council from time to time;

(d) At the written request of any person whose application for certification has not been recommended to the Council by the Certification Board, and upon payment of such fees as may be prescribed, the Certification Review Board shall review the application for certification of such person and may

(i) confirm the decision of the Certification Board, or

(ii) refer the application to the Certification Board for reconsideration and may make such recommendations to the Certification Board as it deems appropriate.

PART IV

OFFENCES AND ENFORCEMENT

19 Any person authorized to carry on the occupation of engineering technology and to hold himself out as a certified engineering technician or certified engineering technologist pursuant to the provisions of this Act who carries on his occupation in violation of any condition, limitation or restriction imposed upon his certification or who fails to inform his employer of any such condition, limitation or restriction commits an offence.

20 Except as provided in this Act, the bylaws or rules, no person other than a person whose name is entered in the register, or the temporary register, shall

(a) publicly or privately, whether or not for hire, gain or hope of reward hold himself out in any way as being a certified engineering technician or certified engineering technologist; or

(b) assume or use any title, name, designation, initials or description, including those referred to in this Act, that does or could lead the public to believe he is a member of the Society, a certified engineering technician or certified engineering technologist.

21 Any person who knowingly furnishes false, or misleading information in or in respect of any application made under this Act, the bylaws or rules or in any statement or return required to be furnished under this Act, the bylaws or rules, commits an offence.

22 A person who violates any provision of this Act commits an offence and is liable on summary conviction to a fine not less than \$500 for a first offence; to a fine not less than \$1000 for a second offence; to a fine not less than \$2000 for a third offence or to imprisonment for a term not exceeding six months, or both.

23 Where a member or former member or an applicant for certification does or attempts to do anything contrary to the provisions of this Act or any bylaw or rule made under the authority of this Act, the doing of such thing may be restrained by an injunction of the Court of Queen's Bench of New Brunswick at the instance of the Council acting in the name of the Society.

24 Where any person other than a person described in section 23 does or attempts to do anything contrary to the provisions of this Act, the doing of such things may be restrained by an injunction of The Court of Queen's Bench of New Brunswick at the instance of the Council acting in the name of the Society.

25(1) No prosecution by the Society or any other person for an offence under this Act shall be commenced after the expiration of one year from the date of the last act that is part of the alleged offence.

25(2) The Council may institute and carry on or authorize any person to institute and carry on the prosecution of an offence under this Act.

25(3) Where a violation of any provision of this Act continues for more than one day, the offender is guilty of a separate offence for each day that the violation continues.

(iv) d'exécuter les devoirs et fonctions, et d'exercer les pouvoirs et privilèges assignés par le Conseil.

d) A la demande écrite d'une personne dont la demande d'agrément n'a pas été recommandée au Conseil par le Comité d'agrément et sur paiement des droits prescrit, le Comité de révision des agréments révisé la demande d'agrément de cette personne et peut :

(i) confirmer la décision du Comité d'agrément;

(ii) renvoyer la demande au Comité d'agrément pour qu'elle soit réétudiée, et il peut lui faire les recommandations qu'il juge appropriées.

PARTIE IV

INFRACTIONS ET SANCTIONS

19 Commet une infraction quiconque, étant autorisé à pratiquer les techniques du génie et à se présenter comme technicien agréé du génie ou technologue agréé du génie au sens de la présente loi, pratique sa profession en violation de toute condition, limitation ou restriction imposée à son agrément ou omet de porter cette condition, limitation ou restriction à la connaissance de son employeur.

20 Sauf disposition contraire de la présente loi, des règlements administratifs ou des règles, seule une personne dont le nom est inscrit au registre ou au registre provisoire peut :

a) se présenter, de quelque façon que ce soit, comme technicien agréé du génie ou technologues agréés du génie, publiquement ou en privé, que ce soit contre salaire, rémunération ou dans l'espoir d'obtenir une récompense; ou

b) s'attribuer ou utiliser les titres, noms, désignations, abréviations ou une description, y compris ceux qui sont mentionnés dans la présente loi, qui amènent ou pourraient amener le public à croire qu'elle est membre de la Société, technicien agréé du génie ou technologues agréés du génie.

21 Commet une infraction quiconque fournit sciemment de faux renseignements ou des renseignements fautiveux, soit dans une demande ou relativement à une demande présentée en vertu de la présente loi, des règlements administratifs ou des règles, soit dans tout état ou déclaration qu'exigent la présente loi, les règlements administratifs ou les règles.

22 Quiconque enfreint la présente loi commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au moins 500 \$ pour une première infraction, d'une amende d'au moins 1 000 \$ pour une deuxième infraction, d'une amende d'au moins 2 000 \$ pour une troisième infraction ou d'une peine d'emprisonnement d'une durée maximale de 6 mois, ou des deux peines à la fois.

23 Lorsqu'un membre, un ancien membre ou l'auteur d'une demande d'agrément fait ou tente de faire une chose en violation de la présente loi, d'un règlement administratif ou d'une règle établie sous le régime de la présente loi, la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick peut, à la requête du Conseil agissant au nom de la Société, interdire par voie d'injonction que cette chose soit faite.

24 Lorsqu'une personne autre qu'une personne décrite à l'article 23 fait ou tente de faire une chose en violation de la présente loi, la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick peut à la requête du Conseil agissant au nom de la Société, interdire par voie d'injonction que cette chose soit faite.

25(1) Les poursuites relatives à une infraction à la présente loi, intentées sur les instances de la Société ou d'autre personne, se prescrivent par un an à compter de la date du dernier acte faisant partie de l'infraction imputée.

25(2) Le Conseil peut intenter et continuer ou autoriser une personne à intenter et à continuer la poursuite d'une infraction à la présente loi.

25(3) Quiconque enfreint une disposition de la présente loi est coupable d'une infraction distincte pour chacun des jours au cours desquels l'infraction continue.

EXEMPTIONS

26 Nothing in this Act applies to or prevents

- (a) the practice of engineering by a person authorized to carry on such practice by *The Engineering Profession Act*;
- (b) the practice of architecture by a person authorized to carry on such practice by *The New Brunswick Architects Act*;
- (c) the carrying on of the practice of a New Brunswick Land Surveyor by a person authorized to carry on such practice by *The New Brunswick Land Surveyors Act, 1954*; or
- (d) the carrying on of the occupation of a survey technician or survey technologist by a person authorized to carry on such occupation.

PART V

DISCIPLINE

27 In this Part “complaint” means any complaint, report or allegation in writing and signed by the complainant regarding the conduct, actions, competence, character, fitness, health, or ability of a member and “member” includes former member, and any person whose name is or was entered in any register or roster of the Society.

28(1) The Council shall cause an investigation to be carried out by the complaints Committee of every complaint received, if the complaint in substance alleges that a member

- (a) has been guilty of:
 - (i) misconduct as a certified engineering technician or certified engineering technologist;
 - (ii) conduct unbecoming a member including any conduct that might adversely affect the standing or good name of the occupation or the Society;
 - (iii) incompetence or negligence;
 - (iv) any conduct in breach of the provisions of this Act, the bylaws or the rules;
 - (v) dishonesty; or
 - (vi) any habit rendering him unfit or incapable of carrying on the occupation of engineering technology;
- (b) is suffering from any ailment or condition rendering him unfit or incapable of carrying on the occupation of engineering technology.

28(2) All complaints against a member received by the Society or the Council shall be delivered forthwith by the Registrar to the Chairman of the Complaints Committee and a copy of the same shall immediately be forwarded to the member.

29(1) The Council shall maintain a standing committee known as the Complaints Committee, which in this section is referred to as the “Committee.”

29(2) The Committee shall be composed of certified engineering technicians and certified engineering technologists and none of the Committee members shall be a councillor of the Society or a member of the Discipline Committee.

29(3) The quorum, number of Committee members, their terms of office, qualifications and the manner of their appointment shall be established and governed by the bylaws and the bylaws may regulate the powers, procedures, functions and operations of the Committee and may permit the establishment of panels of the Committee to act for and to carry out and exercise all the duties and powers of the Committee;

EXEMPTIONS

26 La présente loi ne s’applique pas :

- a) à l’exercice du génie par une personne autorisée à l’exercer en vertu de la loi intitulée *The Engineering Profession Act*;
- b) l’exercice de l’architecture par une personne autorisée à l’exercer en vertu de la loi intitulée *The New Brunswick Architects Act*;
- c) l’activité d’arpenteur-géomètre du Nouveau-Brunswick par une personne autorisée à l’exercer en vertu de la loi intitulée *The New Brunswick Land Surveyors Act, 1954*;
- d) L’activité de technicien en arpentage ou de technologue en arpentage par une personne autorisée à exercer cette activité.

PARTIE V

DISCIPLINE

27 Dans la présente partie, «plainte» désigne toute plainte, toute allégation ou tout rapport écrit et signé par le plaignant, portant sur la conduite, les actes, la compétence, le caractère, l’aptitude, la santé ou l’habileté d’un membre, et «membre» s’entend en outre d’un ancien membre et d’une personne dont le nom est ou était inscrit dans un registre ou un tableau de la Société.

28(1) Le Conseil peut charger le Comité des plaintes de mener une enquête, dans le cas où l’essentiel de la plainte allègue :

- a) qu’un membre s’est rendu coupable :
 - (i) d’une inconduite en tant que technicien agréé du génie ou de technologue agréé du génie,
 - (ii) d’une conduite indigne d’un membre, y compris toute conduite susceptible de porter atteinte à la réputation de la profession ou de la Société,
 - (iii) d’incompétence ou de négligence,
 - (iv) de toute conduite contraire à la présente loi, aux règlements administratifs ou aux règles,
 - (v) de malhonnêteté, ou
 - (vi) de toute habitude le rendant inapte à pratiquer les techniques du génie ou incapable de le faire; ou
- b) qu’un membre souffre d’une maladie ou se trouve dans un état le rendant inapte à pratiquer les techniques du génie ou incapable de la faire.

28(2) Le registraire remet sans délai au président du Comité des plaintes toutes les plaintes, portées contre un membre, que reçoit la Société ou le Conseil et copie en est expédiée immédiatement au membre.

29(1) Le Conseil a un comité permanent intitulé le Comité des plaintes, appelé le «Comité» dans le présent article.

29(2) Le Comité se compose de techniciens agréés du génie et de technologues agréés du génie et aucun des membres du Comité ne peut être conseiller de la Société ou membre du Comité discipline.

29(3) Les règlements administratifs fixent et régissent le quorum, le nombre de membres du Comité, la durée de leur mandat, leurs conditions de qualification et le mode de leur nomination et ils peuvent réglementer les pouvoirs, la procédure, les fonctions et le fonctionnement du Comité et ils peuvent également, permettre la création de souscomités, chargés d’agir au nom du Comité, de s’acquitter de tous les devoirs et d’exercer tous les pouvoirs de celui-ci.

29(4) The Council shall appoint one of the members of the Committee to be the Chairman of the Committee.

29(5) The Committee shall

- (a) consider and investigate all complaints delivered to it; and
- (b) perform such duties as may be assigned to it by the Council, the bylaws or the rules.

29(6) The Committee shall consider only written evidence and in this section the term evidence includes any documents which may be presented to the Committee.

29(7) The Committee may engage such persons as it deems necessary including legal counsel to assist it in the consideration and investigation of complaints and shall determine its own rules of procedure.

29(8) Any member against whom a complaint has been made shall be entitled to the following:

- (a) prompt notice that a complaint has been received by the Committee or that the Council has caused an investigation to be commenced by the Committee and a copy of the complaint;
- (b) copies of all evidence presented to the Committee in writing concerning the complaint, other than privileged documents; and
- (c) at least fourteen days notice of the first meeting of the Committee called to consider the complaint, which notice shall be accompanied by copies of all evidence in writing concerning the complaint, other than privileged documents, then in the possession of the Committee, and the opportunity after such notice to submit to the Committee in writing any explanation, evidence, documents or representation the member may wish to make concerning the complaint or investigation.

29(9) After reviewing all evidence presented to it, the Committee shall determine whether the complaint warrants further consideration and may

- (a) dismiss the complaint, or
- (b) refer the complaint to the Discipline Committee.

30(1) The Council shall maintain a standing committee known as the Discipline Committee, which in this section shall be referred to as the "Committee."

30(2) The Committee shall be composed of certified engineering technicians and certified engineering technologists but none of the Committee members shall be a councillor of the Society.

30(3) The quorum, number of Committee members, their terms of office, qualifications and the manner of their appointment shall be established and governed by the bylaws and the bylaws may regulate the powers, procedures, functions and operations of the Committee and may permit the establishment of panels of the Committee to act for and carry out and exercise all the duties and powers of the Committee.

30(4) The Council shall appoint one of the members of the Committee to be the Chairman of the Committee.

30(5) The Committee and the Council when acting pursuant to Part VI, shall conduct its proceedings in accordance with its own rules of procedure and may do all things and engage such persons including legal counsel it deems necessary to provide for the investigation, hearing and consideration of any complaint or appeal and in no case is the Committee or the Council bound to follow the technical rules of evidence or procedure applicable in judicial proceedings.

29(4) Le Conseil désigne un président parmi les membres du Comité.

29(5) Le Comité

- a) étudie toutes les plaintes qui lui sont remises et mène une enquête à cet égard; et
- b) s'acquitte de toutes les autres fonctions que le Conseil, les règlements administratifs ou les règles lui assignent.

29(6) Le Comité n'étudie que les éléments de preuve écrits et dans le présent article, les documents qui peuvent être présentés au Comité sont assimilés à un élément de preuve.

29(7) Le Comité peut employer les personnes qu'il juge nécessaires, notamment les conseillers juridiques, pour l'aider à étudier les plaintes et à mener une enquête à cet égard et le Comité détermine ses propres règles de procédure.

29(8) Le membre visé par une plainte a droit à :

- a) un avis immédiat lui faisant savoir que le Comité a reçu une plainte ou lui faisant savoir que le Conseil a chargé le Comité de mener une enquête, accompagné d'une copie de la plainte;
- b) des copies de tous les éléments de preuve concernant la plainte présentés par écrit au Comité, à l'exception des documents privilégiés; et
- c) un préavis d'au moins quatorze jours de la première réunion de Comité convoquée pour étudier la plainte, accompagné de copies de tous les éléments de preuve écrits concernant la plainte, à l'exception des documents privilégiés, alors en possession du Comité, ainsi que l'occasion de présenter par écrit au Comité, après réception de ce préavis, les explications, éléments de preuve, documents ou observations qu'il peut souhaiter présenter ou faire à propos de la plainte ou de l'enquête.

29(9) Après avoir étudié tous les éléments de preuve qui lui ont été présentés, le Comité détermine si la plainte justifie plus ample étude et peut :

- a) rejeter la plainte; ou
- b) renvoyer la plainte au Comité de discipline.

30(1) Le Conseil a un comité permanent intitulé Comité de discipline, appelé «Comité» dans le présent article.

30(2) Le Comité se compose de techniciens agréés du génie et de technologues agréés du génie. Aucun des membres du Comité ne peut être conseiller de la Société.

30(3) Les règlements administratifs de la Société fixent et régissent le quorum, le nombre de membre du Comité, la durée de leur mandat, leurs conditions de qualification et le mode de leur nomination et ils peuvent réglementer les pouvoirs, la procédure, les fonctions et le fonctionnement du Comité et permettre la création de sous-comité du Comité, chargés d'agir au nom du Comité, de s'acquiescer de tous les devoirs et d'exercer tous les pouvoirs de celui-ci.

30(4) Le Conseil désigne un président parmi les membres du Comité.

30(5) Le Comité, et le Conseil lorsqu'il agit en application de la Partie VI, procède en conformité avec ses règles de procédure et peut faire toutes les choses et employer les personnes, notamment les conseillers juridiques, qu'il estime nécessaires pour mener l'enquête, entendre et étudier la plainte ou l'appel et le Comité ou le Conseil n'est tenu en aucun cas de suivre les règles techniques de preuve ou de procédure régissant les poursuites judiciaires.

30(6) The Committee shall

- (a) consider and investigate complaints referred to it by the Complaints Committee, and
- (b) perform such other duties as may be assigned to it by the Council.

30(7) The Committee shall

- (a) consider the complaint, hear the evidence, ascertain the facts and make a decision with respect to the merits of each complaint as to whether the member is guilty of a matter described in paragraph 28(1)(a) or is suffering from an ailment or condition described in paragraph 28(1)(b), in such manner as it deems fit;
- (b) if the Committee in its absolute discretion at any time after the receipt of a complaint deems it necessary or advisable, without hearing require the member in respect of whom a complaint is made to undergo such clinical or other examinations as the Committee may designate in order to determine whether the member has adequate skill and knowledge to carry on the occupation of engineering technology and if the member fails to undergo any such examination the Committee may without further notice suspend the member's certification or membership until he does so; and
- (c) if the Committee in its absolute discretion at any time after the receipt of a complaint deems it necessary or advisable, without hearing require any member to produce records and documents in his possession or custody or under his control or in the possession or custody or control of any corporation of which he is a director, officer or shareholder, and if the member fails to produce such records and documents the Committee may suspend the member's certification or membership until he does, unless the member is prohibited by law from producing such records and documents.

30(8) After reviewing all of the evidence presented to it the Committee may as part of its decision with respect to the merits of any complaint

- (a) order that the member's certification or membership be suspended for a specific period of time during which the member shall have his name removed from the register, the temporary register or any roster in which his name may be entered;
- (b) order that the member's certification or membership be suspended pending the satisfaction and completion of such conditions as may be ordered by the Committee;
- (c) order that the member's certification or membership be revoked and the member's name be removed from the register, the temporary register or any roster in which his name may be entered;
- (d) order that the member's carrying on of the occupation of engineering technology be restricted pending compliance with stipulated conditions in which case the Committee shall notify the member's employer, if any, of such decision;
- (e) order that conditions or limitations be imposed on the member's certification or membership and so inform the member's employer, if any;
- (f) issue a reprimand;
- (g) dismiss the complaint;
- (h) impose such fine as the Committee considers appropriate, not exceeding \$1000 to be paid by the member to the Society for the use of the Society and such fine may be recovered by the Society by civil action for debt;
- (i) order that the imposition of any penalty be suspended or postponed for such period of time and upon such terms and conditions as the Committee deems appropriate;
- (j) order that the decision of the Committee or notice thereof be published in such manner as the Committee deems fit;
- (k) attempt to resolve informally any complaint if the Committee deems it appropriate; or

30(6) Le Comité :

- a) étudie les plaintes que le Comité des plaintes lui renvoie et mène une enquête à cet égard; et
- b) s'acquitte de toutes les autres fonctions que le Conseil lui assigne.

30(7) Le Comité :

- a) étudie la plainte, entend les témoignages, constate les faits et rend une décision sur le fond de chaque espèce, de la manière qu'il estime indiquée, sur la question de savoir si le membre est coupable d'une chose décrite à l'alinéa 28(1)(a) ou souffre d'une maladie ou d'un état décrit à l'alinéa 28(1)(b);
- b) à tout moment après la réception d'une plainte, si, à sa discrétion absolue, il le juge nécessaire ou indiqué, sans audience, exige que le membre visé par la plainte subisse des examens cliniques ou autres que le Comité désigne, afin de déterminer si le membre possède l'habileté et les connaissances nécessaires à la pratique des techniques du génie et, s'il omet de subir les examens, le Comité peut suspendre sans autre avis son agrément ou sa qualité de membre jusqu'à ce qu'il le fasse; et
- c) à tout moment après la réception d'une plainte, si à discrétion absolue, il le juge nécessaire ou indiqué, sans audience, exige qu'un membre produise les dossiers et les documents en sa possession, sous sa garde ou sous son contrôle, ou qui sont en la possession, sous la garde ou sous le contrôle d'une corporation dont il est administrateur, dirigeant ou actionnaire et, si le membre omet de produire ces dossiers et documents, il peut suspendre son agrément ou sa qualité de membre jusqu'à ce qu'il le fasse, à moins que la loi n'interdise au membre de les produire.

30(8) Après avoir étudié tous les éléments de preuve qui lui ont été présentés, le Comité, en tant que partie intégrante de sa décision sur le fond de chaque espèce, peut :

- a) ordonner que l'agrément du membre ou son statut de membre soit suspendu pour une période déterminée au cours de laquelle son nom est radié du registre, du registre provisoire ou de tout tableau où son nom est inscrit;
- b) ordonner que l'agrément du membre ou son statut de membre soit suspendu en attendant que les conditions qu'il ordonne soient remplies;
- c) ordonner que l'agrément du membre ou son statut de membre soit révoqué et que son nom soit radié du registre, du registre provisoire ou de tout tableau où son nom est inscrit;
- d) ordonner que la pratique des techniques du génie par le membre soit restreinte en attendant qu'il se conforme aux conditions prescrites, auquel cas le Comité en avise l'employeur du membre, s'il y a lieu;
- e) ordonner que l'agrément du membre ou son statut de membre soit assorti de conditions ou de limitations, auquel cas le Comité en avise l'employeur du membre, s'il y a lieu;
- f) réprimander le membre;
- g) rejeter la plainte;
- h) imposer l'amende qu'il juge appropriée, d'au plus 1 000 \$, que le membre doit payer à la Société, à l'usage de celle-ci, l'amende étant recouvrable par elle par voie d'action civile en recouvrement de créances;
- i) ordonner que l'application de toute sanction soit suspendue ou remise pour la période que le Comité estime indiquée et qu'elle soit assortie des modalités et conditions que le Comité estime indiquées;
- j) ordonner que sa décision ou qu'avis de sa décision soit publié de la manière qu'il juge indiquée;
- k) tenter de régler de façon informelle toute plainte, s'il l'estime approprié; ou

(l) make such other order as it deems just, including without limitation, an order combining two or more of the orders set out in paragraphs (a) to (j).

30(9) Before commencing any investigation into any complaint the Committee may order that security for costs be paid to the Society by the complainant in such amount and on such terms as the Committee may deem just and the Committee shall not be obligated to proceed with any investigation until such security for costs is paid.

30(10) Notwithstanding any other provision in this Act, if at any time a member admits any allegation in a complaint alleging a matter set out in subsection 28(1), and the member waives in writing the right to any other or further hearing or proceedings pursuant to this Part, the Committee may

(a) agree to cancel all hearings or proceedings and to accept the member's resignation on such terms and conditions as the Committee may specify; or

(b) make any order, finding or decision that may be made pursuant to sections 30 or 41.

31(1) Upon the application of

(a) any party to a hearing by the Discipline Committee or the Council,

(b) the Chairman of the Discipline Committee or a member of the Council, or

(c) counsel for the Society, the Discipline Committee or the Council,

and on any payment of any fees prescribed, the Registrar may sign and issue writs of *subpoena ad testificandum* or *subpoena duces tecum* in prescribed form for the purpose of procuring and compelling the attendance and evidence of witnesses and the production of things relating to matters in question before the Discipline Committee or the Council.

31(2) The proceedings and penalties in the case of disobedience to any writ of subpoena issued hereunder shall be the same as in the case of disobedience of a Summons to Witness in civil cases in The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

31(3) The testimony of witnesses shall be taken under oath or solemn affirmation which any member of the Discipline Committee or the Council is authorized to administer.

31(4) The burden of proof in all proceedings before the Discipline Committee shall be the balance of probabilities.

32 The Registrar may without hearing order the suspension of the certification or membership of a member if the Registrar has reasonable and probable grounds for believing that the member in question has been convicted of any criminal offence of such kind or type that the Registrar is of the opinion that the continued certification or membership of the member in question would immediately affect the good name of the Society or the occupation of engineering technology and upon the Registrar ordering the suspension the Discipline Committee shall immediately commence an investigation.

33(1) In all proceedings before the Discipline Committee or the Council acting pursuant to PART VI, the member against whom a complaint has been made or in respect of whom an investigation has been commenced

(a) may present evidence or make representations in either English or French;

(b) may be represented by legal counsel, at his own expense;

(c) shall be entitled, subject to paragraph 36(b), to a full right to examine, cross-examine and re-examine witnesses in accordance with the rules of procedure established by the Committee or the Council, as the case may be;

l) prendre toute autre décision qu'il estime juste, y compris une décision réunissant deux ou plusieurs décisions parmi celles qui sont énoncées aux alinéas a) à j).

30(9) Avant de commencer l'enquête d'une plainte, le Comité peut ordonner au plaignant de verser à la Société une sûreté en garantie des dépens au montant et aux conditions qu'il juge justes et le Comité n'est pas tenu de procéder à l'enquête avant le versement de cette somme.

30(10) Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, si, à quelque moment que ce soit, un membre admet une allégation faite dans une plainte imputant l'une des questions visées au paragraphe 28(1) et renonce par écrit au droit à toute audience ou procédure, nouvelle ou complémentaire, prévue à la présente partie, le Comité peut :

a) consentir à annuler toutes les audiences ou procédures et accepter le retrait du membre aux conditions qu'il précise; ou

b) prendre tout arrêté, tirer toute conclusion ou rendre toute décision que permettent les articles 30 ou 41.

31(1) Sur demande :

a) d'une partie à une audience devant le Comité de discipline ou le Conseil;

b) du président du Comité de discipline ou d'un membre du Conseil;

c) de l'avocat de la Société, du Comité de discipline ou du Conseil,

et sur paiement des droits prescrits, le registraire peut signer et délivrer des assignations à témoin ou des assignations à témoin accompagnées d'une ordonnance de production de documents selon la formule prescrite, afin d'obtenir et de contraindre la comparution et la déposition de témoins, et la production de choses qui se rapportent aux questions en litige devant le Comité de discipline ou le Conseil.

31(2) La procédure et les sanctions prévues dans le cas de désobéissance à une assignation à témoin délivrée sous le régime du présent article sont celles qui s'appliquent en pareil cas dans les causes civiles devant la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

31(3) La déposition des témoins est recueillie sous serment ou affirmation solennelle que tout membre du Comité de discipline ou du Conseil est autorisé à faire prêter ou à recevoir.

31(4) Dans toute procédure entreprise devant le Comité de discipline, la preuve s'établit suivant la prépondérance des probabilités.

32 Le registraire peut, sans audition, ordonner la suspension de l'agrément d'un membre ou de son statut de membre, s'il a des motifs raisonnables et vraisemblables de croire que le membre a été reconnu coupable d'une infraction criminelle d'un genre ou d'un type qui, dans le cas du maintien de l'agrément du membre ou de son statut de membre, porterait immédiatement atteinte selon lui à la réputation de la Société ou de la profession et lorsque le registraire ordonne ainsi la suspension, le Comité de discipline ouvre sans délai une enquête.

33(1) Dans toute procédure entreprise devant le Comité de discipline ou le Conseil, lorsqu'ils agissent sous le régime de la partie VI, le membre visé par une plainte ou par l'ouverture d'une enquête :

a) peut témoigner ou intervenir en français ou en anglais;

b) peut, à ses frais, se faire représenter par un avocat;

c) a, sous réserve de l'alinéa 36(b), le plein droit de procéder à l'interrogatoire, au contre-interrogatoire et au réinterrogatoire des témoins en conformité avec les règles de procédure qu'établit le Comité ou le Conseil, selon le cas;

(d) shall be entitled to receive copies of all documents presented to the Committee or the Council in connection with the complaint or investigation unless such documents are privileged by law;

(e) shall be entitled to at least fourteen days' written notice of the date of the first hearing of the Committee or the Council; and

(f) shall receive prompt notice of and a copy of the decision rendered.

33(2) Subsection 25(1) does not apply to any discipline proceeding under PART V or PART VI of this Act.

PART VI

APPEALS

34(1) If,

(a) a complaint is dissatisfied with a decision of the Complaints Committee or the Discipline Committee, or

(b) a member against whom a complaint has been made is dissatisfied with a decision of the Discipline Committee, or

(c) an applicant for certification is dissatisfied with a decision of the Certification Board, after such decision has been considered by the Certification Review Board,

such person may, by serving a written notice of appeal on the Registrar within thirty days of the date on which notice of the said decision is mailed to the last known address of such person, appeal the decision to the Council.

34(2) Any notice of appeal given under the provisions of this section shall set forth the grounds of appeal and shall state the relief sought.

34(3) There shall be no appeal from any decision, order or finding of the Society, the Registrar, the Council or any Committee, officer, employee, or agent of the Society or the Council or any other person or body authorized to make decisions, orders or findings pursuant to this Act, the bylaws or rules, as the case may be, except appeals authorized or mentioned in subsection (1).

35(1) In any appeal under this act the Registrar shall obtain a transcript or such other record as exists of the evidence presented to the decision-making body from whom the appeal is taken and shall prepare and present to the Council a record on appeal consisting of the transcript or such other record as exists, all exhibits and the order or other document evidencing the decision being appealed.

35(2) The Registrar shall provide the appellant and any other person entitled by the bylaws to participate in the appeal with a copy of the record on appeal upon payment by the appellant or such other person of the costs and disbursements of producing such copy.

36 On appeal the Council may

(a) adjourn the proceedings or reserve the determination of the matters before it for a future meeting of the Council; and

(b) upon granting special leave, and only where it is shown that such evidence was not previously available, receive further evidence in the same manner and subject to the same rules and procedures as apply to the Discipline Committee.

37 After reviewing the record on appeal and hearing the evidence or argument presented the Council may

(a) draw inferences of fact and make any finding, decision, determination or order that in its opinion ought to have been made;

d) a le droit de recevoir copie de tous les documents présentés au Comité ou au Conseil, qui se rapportent à la plainte ou à l'enquête, à moins que ces documents ne soient privilégiés du fait de la loi;

e) a droit à un préavis écrit d'un moins quatorze jours de la date de la première audition du Comité ou du Conseil; et

f) est avisé de la décision rendue et en reçoit copie immédiatement.

33(2) Le paragraphe 25(1) ne s'applique pas aux procédures disciplinaires prévues aux parties V ou VI de la présente loi.

PARTIE VI

APPELS

34(1) Si :

a) le plaignant n'est pas satisfait de la décision du Comité des plaintes ou du Comité de discipline; ou

b) le membre visé par une plainte n'est pas satisfait d'une décision du Comité de discipline; ou

c) l'auteur d'une demande d'agrément n'est pas satisfait de la décision du Comité d'agrément, après que la décision a été étudiée par le Comité de révision des agréments,

cette personne peut interjeter appel de la décision au Conseil en signifiant au registraire un avis d'appel écrit dans un délai de trente jours à compter de la date d'envoi par la poste de l'avis de la décision à la dernière adresse connue de l'appelant.

34(2) Les avis d'appel donnés en application du présent article énoncent les moyens d'appel et précisent les mesures de redressement sollicitées.

34(3) A l'exception des appels autorisés ou prévus au paragraphe (1), il n'y a pas d'appel des décisions, arrêtés ou conclusions de la Société, du registraire, du Conseil ou d'un comité, d'un dirigeant, d'un employé ou d'un mandataire de la Société ou du Conseil, ou de toute autre personne ou organisme autorisé à prendre des décisions ou arrêtés, ou à tirer des conclusions conformément à la présente loi, aux règlements administratifs ou aux règles, selon le cas.

35(1) Dans tout appel interjeté en application de la présente loi, le registraire obtient une transcription ou tout autre enregistrement en existence de la preuve présentée à l'organisme qui a rendu la décision frappée d'appel et il prépare aussi et présente au Conseil un dossier d'appel comportant la transcription ou tout autre enregistrement en existence, toutes les pièces et l'arrêté ou autre document indiquant la décision frappée d'appel.

35(2) Sur paiement des frais et débours y afférents, le registraire fournit une copie du dossier d'appel à l'appelant et à toute autre personne qui a le droit, en application des règlements administratifs, de participer à l'appel.

36 En appel, le Conseil peut :

a) ajourner la procédure ou remettre à une réunion ultérieure du Conseil la décision relative aux questions dont il est saisi; et

b) lorsqu'il accorde une autorisation spéciale, et seulement lorsqu'il est démontré qu'une telle preuve ne pouvait pas être obtenue auparavant, recevoir ce complément de preuve de la même manière que le Comité de discipline le reçoit et sous réserve de mêmes règles et de la même procédure applicables à ce dernier.

37 Après avoir étudié le dossier d'appel et entendu les témoignages ou l'argumentation présentés, le Conseil peut :

a) tire des inférences de faits, tirer des conclusions et rendre les décisions ou prendre les arrêtés qui auraient dû, d'après lui, être tirés ou pris;

- (b) vary the decision appealed from;
- (c) refer the matter back to the Complaints Committee or Discipline Committee or Certification Board as the case may be for further consideration and decision;
- (d) confirm the decision appealed from; or
- (e) make such decision or order as it may deem appropriate.

38(1) Any party to an appeal to the Council may appeal from the decision or order of the Council by a written notice of appeal on any ground of appeal that involves a question of law alone to the Court within thirty days of the date on which notice of the Council's decision or order is mailed to the last known address of such party, or within such further time not exceeding ninety days as may be allowed by the Court.

38(2) The notice of appeal shall set forth the grounds of appeal and the relief sought and shall be served upon the Registrar, the Clerk of the Court of Queen's Bench of New Brunswick for the judicial district in which the deliberations of the Council were held and upon any other party to the proceedings before the Council.

39 The record on appeal to the Court shall be the record on appeal presented to the Council, a transcript of any new testimony presented to the Council, any other new evidence or exhibits presented to the Council and a copy of the decision or order of the Council.

40(1) The Court may make any order or decision that the Council may make such order as to costs as may be just.

40(2) The Rules of Court governing civil appeals to the Court of Appeal of New Brunswick which are not inconsistent with this Act shall apply *mutatis mutandis* to appeals to the Court under this Part and the Society shall have standing to appear and participate in any appeals to the Court.

40(3) Notwithstanding that an appeal to the Council or to the Court may have been instituted in respect of a decision or order, that decision or order shall continue to be valid and binding and no stay of proceedings may be granted prior to the hearing of the appeal.

PART VII

GENERAL

41(1) The Discipline Committee, the Council or, on appeal, the Court, may order that the costs of any investigation, proceeding, hearing or appeal pursuant to any provision of this Act be paid to any one or more of the Society or the parties, in whole or in part

- (a) by the member against whom the complaint was made, except where the complaint is completely dismissed without any other decision, finding or order adverse to that member; or
- (b) by the complainant or person at whose request the complaint was made or an investigation was commenced where the Committee, Council or Court is of the opinion that the complaint or investigation was unwarranted; and

may make it a condition of the certification of any member that such costs be paid forthwith.

41(2) The costs payable under subsection (1) may be taxed by the registrar of The Court of Queen's Bench of New Brunswick as between solicitor and client on filing with the registrar the order as to costs and on payment of any required fees, and judgment may be entered for such taxed costs in form A of this Act with necessary modifications.

- b) modifier la décision frappée d'appel;
- c) renvoyer l'affaire au Comité des plaintes, au Comité de discipline ou au Comité d'agrément, selon le cas, pour qu'elle soit réétudiée et tranchée;
- d) confirmer la décision frappée d'appel; ou
- e) rendre toute décision ou prendre tout arrêté qu'il estime indiqué.

38 (1) Toute partie à un appel porté devant le Conseil peut interjeter appel à la Cour de la décision ou de l'arrêt du Conseil, par avis d'appel écrit, sur tout moyen d'appel qui comporte uniquement une question de droit, dans un délai de trente jours après la date où l'avis de la décision ou de l'arrêt du Conseil est envoyé par la poste à sa dernière adresse connue ou dans le délai supplémentaire ne peut excéder quatre-vingt-dix jours.

38 (2) L'avis d'appel énonce les moyens d'appel ainsi que les mesures de redressement sollicitées, et est signifié au registraire, au greffier de la Cour de Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick pour la circonscription judiciaire dans laquelle les délibérations du Conseil ont eu lieu et à toute autre partie à la procédure devant le Conseil.

39 Le dossier d'appel présenté à la Cour comprend le dossier d'appel présenté au Conseil, une transcription de tout nouveau témoignage présentés au Conseil, les nouveaux éléments de preuve ou les nouvelles pièces présentés au Conseil et une copie de la décision ou de l'arrêt du Conseil.

40(1) La Cour peut rendre toute ordonnance ou rendre toute décision que le Conseil peut prendre ou rendre et rendre toute ordonnance relative aux dépens qu'elle estime juste.

40(2) Les Règles de procédure qui régissent les appels en matière civile interjetés devant la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick et qui ne sont pas incompatibles avec la présente loi s'appliquent, avec les modifications qui s'imposent, aux appels interjetés devant la Cour en application de la présente partie et la Société a la capacité de comparaître et de participer aux appels interjetés à la Cour.

40(3) Nonobstant le fait que l'appel d'une décision ou d'un arrêté a été interjeté au Conseil ou à la Cour, la décision ou l'arrêt continue d'être valide et obligatoire, et aucune suspension de l'instance ne peut être accordée avant l'audition de l'appel.

PARTIE VII

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

41(1) Le Comité de discipline, le Conseil ou, en appel, la Cour peut ordonner que les frais de toute enquête, procédure, audience ou de tout appel auquel il est procédé en conformité avec la présente loi soient payés à la Société et à une partie ou à plusieurs d'entre elles, intégralement ou en partie :

- a) soit par le membre visé par la plainte, sauf lorsque celle-ci est complètement rejetée sans qu'aucune autre décision ne soit rendue, qu'aucune autre conclusion ne soit tirée ou qu'aucun autre arrêté ne soit pris ou rendu contre ce membre; ou
- b) soit par le plaignant ou par la personne à la demande de qui la plainte a été portée ou l'enquête ouverte, lorsque le Comité, le Conseil ou la Cour est d'avis que la plainte ou l'enquête était injustifiée, et

peut prescrire comme condition de l'agrément de tout membre que ces frais soient payés sans délai.

41(2) Les frais, payables en application du paragraphe (1), peuvent être taxés par le registraire de la Cour de Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick sur la base des dépens entre avocat et client sur dépôt auprès de ce registraire de l'ordonnance relative aux dépens et sur paiement des droits prescrits. Jugement peut être inscrit relativement à ces dépens selon la formule A, modifiée au besoin, de la présente loi.

41(3) Before hearing an appeal the Council or the Court may order that security for costs be paid to the Society by the appellant in such amount and upon such terms as the Council or the Court may deem just.

41(4) For the purposes of this Act, "costs" includes

(a) all costs, expenses, and disbursements and all legal and other expenses of any kind incurred by the Society, the Complaints Committee, the Discipline Committee, the Certification Board, the Certification Board, or Council in relation to an investigation, proceeding, hearing or appeal,

(b) honoraria and expenses paid to members of the Complaints Committee, the Discipline Committee, the Certification Board, the Certification Review Board or the Council in relation to an investigation, proceeding, hearing or appeal, and

(c) the legal costs, expenses and disbursements incurred by any other party to an investigation proceeding, hearing or appeal.

42 The Society may act as trustee or custodian of any funds or property that may be committed for any purpose to the care or management of the Society.

43 The Council and any committee of the Council or of the Society may conduct meetings by telephone or other communication facilities in the manner and on the terms and conditions established by the bylaws or rules and persons participating in a meeting by such means shall be deemed to be present in person at that meeting.

44 No action shall be brought against a certified engineering technician or certified engineering technologist, former certified engineering technician or certified engineering technologist for negligence or breach of contract or otherwise by reason or services requested, given or rendered, except within

(a) two years from the day when, in the matter complained of, such services terminated;

(b) two years after the person commencing the action knew or ought to have known the facts upon which he alleges negligence or breach of contract; or

(c) where the person entitled to bring an action is, at the time the cause of action arises, an infant, a mental incompetent, or a person of unsound mind, one year from the date when such person becomes of full age, or of sound mind, or as the case may be,

whichever is longer.

45 A resolution, report, recommendation, decision, finding or order of the Council or any Committee of the Council or of the Society in writing signed by all councillors or persons entitled to vote on such resolution, report, recommendation, decision, finding or order, or signed counterparts thereof, is as valid as if passed, enacted, determined or made at a meeting of the Council or such committee.

46 None of the Society, the Council, any of the committees of the Council or of the Society, or any member, officer or employee of any of the foregoing bodies shall be liable for any loss or damage of any kind suffered or incurred by any person as a result of anything done or not done, any proceedings taken, or any order made or enforced by it or them in good faith in the administration of or pursuant to this Act, the bylaws or rules.

47 Whenever notice is required or permitted to be made or given pursuant to the Act, the bylaws or rules any such notice shall be deemed to have been received seven days after the mailing by ordinary mail of any such notice to the last known address of the person to whom it is desired.

41(3) Avant d'entendre un appel, le Conseil ou la cour peut ordonner que l'appelant verse à la Société une sûreté en garantie des dépens au montant et aux conditions que le Conseil ou la Cour estime justes.

41(4) Aux fins de la présente loi, «frais» s'entend également :

a) des frais, débours, ainsi que des frais de justice ou autres engagés par la Société, le Comité des plaintes, le Comité de discipline, le Comité d'agrément, le Comité de révision des agréments ou le Conseil à l'occasion d'une enquête, d'une procédure, d'une audience ou d'un appel;

b) des honoraires et dépenses payés aux membres du Comité des plaintes, du Comité des discipline, du Comité d'agrément, du Comité de révision des agréments ou du Conseil relativement à une enquête, à une procédure, à une audience ou à un appel; et

c) des frais de justice, dépenses et débours engagés par toute autre partie à une enquête, à une procédure, à une audience ou à un appel.

42 La Société peut agir en qualité de fiduciaire ou de séquestre des fonds ou des biens confiés à toutes fins aux soins ou à l'administration de la Société.

43 Le Conseil et tout comité du Conseil ou de la Société peuvent tenir des réunions par téléphone ou par d'autres moyens de communication, de la manière et selon les modalités et les conditions établies par les règlements administratifs ou les règles et les personnes qui participent ainsi à une réunion sont réputées assister en personne à cette réunion.

44 Les actions intentées contre un technicien agréé du génie, un technologue agréé du génie, un ancien technicien agréé du génie, ou un ancien technologue agréé du génie, pour négligence, rupture de contrat ou toute autre faute relative à une demande de services ou de services qu'il a fournis se prescrivent

a) par deux ans à compter de la date où, dans l'affaire en cause, ces services ont pris fin;

b) par deux ans à compter de la date où la personne qui intente l'action a pris connaissance ou aurait dû prendre connaissance des faits relativement auxquels elle impute la négligence ou la rupture du contrat;

c) lorsque la personne qui a le droit d'intenter une action est, à la date où naît la cause d'action, mineure, frappée d'incapacité d'incapacité mentale ou faible d'esprit, par un an à compter de la date où cette personne atteint sa majorité ou devient saine d'esprit, selon le cas,

le plus long de ces délais s'appliquant.

45 Les résolutions, rapports, recommandations, décisions, conclusions ou arrêtés du Conseil, d'un comité du Conseil ou de la Société, ou leurs exemplaires, sous forme écrite et signés par tous les conseillers ou par toutes les personnes qui ont voix délibérative à cet égard sont aussi valides que s'ils avaient été adoptés, faits, établis ou tirés à une réunion du conseil ou de ce comité.

46 La Société, le Conseil, les comités du Conseil ou de la Société, ainsi que leurs membres, dirigeants ou employés, ne sont pas responsables des pertes ou des dommages de toute sorte subis par une personne par suite de toute chose faite ou de toute chose qui n'a pas été faite, de toute procédure engagée ou de tout arrêté rendu ou exécuté de bonne foi par lui ou par eux dans l'application de la présente loi, des règlements administratifs ou des règles, ou en application de ceux-ci.

47 Chaque fois qu'il est exigé ou permis qu'un avis soit donné en conformité avec la présente loi, les règlements administratifs ou les règles, un tel avis est réputé avoir été reçu dans un délai de sept jours après la date de son envoi par courrier ordinaire à la dernière adresse connue de son destinataire.

PART VIII

TRANSITIONAL

48 The name and address of every person who at the coming into force of this Act is a certified member of the New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists Inc. pursuant to the bylaws thereof shall be entered in the register in such part as may be designated by the Council.

49(1) Nothing in this Act shall affect the powers and duties, tenure of office or terms of remuneration of any councillor or officer of the Society or any committee appointed before the commencement of this Act, or anything done or suffered, or any right, title or interest acquired before the commencement of this Act, or any legal proceedings or remedy in respect of any such thing, right, title or interest.

49(2) Until repealed, altered or amended pursuant to this Act, any bylaw, regulation or rule of the Society made or fees prescribed and in force at the commencement of this Act shall notwithstanding any conflict with this Act continue in force and have effect as if made under this Act.

FORM A

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK

JUDGMENT

(The Discipline Committee, the Council, or the Court as the case may be) having on the day of A.D. 20, ordered that A.B. pay the costs of on an investigation, proceeding, hearing or appeal of a complaint made by C.D. (or that C.D. pay the costs of on an investigation, proceeding, hearing or appeal of a complaint made by the said C.D.); and

The costs including disbursements of (A.B. or C.D. or as the case may be), having been taxed by the Registrar of The Court of Queen's Bench of New Brunswick on the day of, A.D. 20;

It is this day adjudged that A.B. or C.D. (as the case may be) recover from A.B. or C.D. the sum of \$.

DATED this day of, 20.

Registrar, The Court of Queen's Bench of New Brunswick

PART VIII

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

48 Les nom et adresse de chaque personne qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, est membre agréé de la New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists Inc. en conformité avec les règlements administratifs de la Société sont inscrits au registre dans la partie que le Conseil désigne.

49(1) La présente loi ne porte aucunement atteinte aux pouvoirs, aux fonctions, à la durée du mandat ou aux modalités de rémunération de tout conseiller ou dirigeant de la Société, ou de tout comité nommé avant son entrée en vigueur. Elle ne porte non plus atteinte aux choses faites ou tolérées, aux droits, titres ou intérêts acquis avant son entrée en vigueur ou aux procédures et recours judiciaires se rapportant à ces choses, droits, titres ou intérêts.

49(2) Les règlements administratifs, les règlements ou les règles de la Société pris ou établis, ou les droits prescrits et en vigueur lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, le demeurent, nonobstant tout conflit avec la présente loi, et produisent leurs effets comme s'ils avaient été pris, établis ou prescrits en application de la présente loi, jusqu'à ce qu'ils soient abrogés, changés ou modifiés conformément à la présente loi.

FORMULE A

COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUGEMENT

ATTENDU que (le Comité de discipline, le Conseil ou la Cour, selon le cas) a ordonné le 20 que A.B. paie les dépens de afférents à une enquête, à une procédure, à une audience ou à un appel auquel il a été procédé par suite d'une plainte portée par C.D. (ou que C.D. paie les dépens de afférents à une enquête, à une procédure, à une audience ou à un appel auquel il a été procédé par suite d'une plainte qu'il a portée);

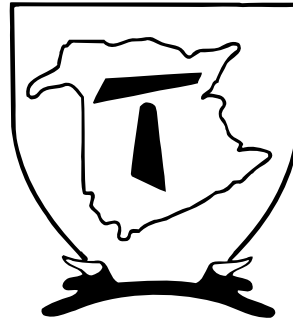
ET ATTENDU que les dépens, débours compris, de (A.B., C.D. ou, selon le cas) ont été taxés par le registraire de la Cour de Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, le 20;

IL EST ORDONNÉ que A.B., C.D. ou (selon le cas) recouvre de A.B. ou C.D. la somme de \$.

Fait ce 20.

Registraire Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick

**New Brunswick Society of Certified
Engineering Technicians and Technologists**



**Société des techniciens et des technologues
agrés du génie du Nouveau-Brunswick**

Suite/Bureau 115, 535 rue Beaverbrook Court, Fredericton, New Brunswick E3B 1X6
Telephone (506) 454-6124 Facsimile (506) 452-7076
Tell free 1-800-665-TECH (8324)